

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

19 JANVIER 1954.

19 JANUARI 1954.

### BUDGET du Ministère des Finances pour l'exercice 1954.

### BEGROTING van het Ministerie van Financiën voor het dienstjaar 1954.

#### PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

#### ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

##### Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1954 affectées au budget du Ministère des Finances et énumérées au tableau ci-annexé (2), des crédits s'élevant à 5,261,856,000 francs.

Voor de aan het dienstjaar 1954 verbonden, en in hierbijgaande tabel (2) opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Financiën, zijn kredieten geopend die de som van 5,261,856,000 frank belopen.

##### Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1,000,000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires des services extérieurs du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 10,000 francs, ainsi que les indemnités de toute nature allouées sur le budget.

##### Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 1,000,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement.

Door middel van deze voorschotten, mogen de buitengewone rekenplichtigen van de buitendiensten van het Departement betalen alle dienstkosten beneden de 10,000 frank, alsmede de vergoedingen van alle aard welke bij aanrekening op de begroting zullen verleend worden.

(1) Voir :

*Documents du Sénat :*  
5-XX : Budget.  
109 : Rapport.

*Annales du Sénat :*  
12, 13 et 14 janvier 1954.

(2) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XX du Sénat.

(1) Zie :

*Stukken van de Senaat :*  
5-XX : Begroting.  
109 : Verslag.

*Handelingen van de Senaat :*  
12, 13 en 14 Januari 1954.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XX van de Senaat toegevoegd.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, le Ministre des Finances est autorisé à consentir au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 1,000,000 de francs dont il sera justifié ultérieurement.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Finances.

Art. 4.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, le Ministre des Finances est autorisé à consentir à la masse d'habillement des fonctionnaires et employés de la douane, chargée du paiement des indemnités d'uniforme visées à l'article 7-4 du budget du Ministère des Finances, et au fur et à mesure des besoins de trésorerie de cet organisme, des ouvertures de crédit d'un montant total de 17,000,000 de francs.

Art. 5.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État, le Ministre des Finances est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huis-siers qui interviennent pour compte de son Département.

Bruxelles, le 14 janvier 1954.

*Le Président du Sénat,*

Ch. VAN BELLE.

*Les Secrétaires,*

J. BOUILLY.  
J. JESPERS.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van wet van 29 October 1846 op de oprichting van het Rekenhof, mag de Minister van Financiën achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 1,000,000 frank, die zullen verantwoord worden, toestaan aan de rekenplicht van de sociale dienst die belast is met de vereffening de hulpelden en toelagen van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen onder het personeel van het Departement van Financiën opgericht.

Art. 4.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 October 1846 op de oprichting van het Rekenhof, mag de Minister van Financiën aan het kledingsfonds der ambtenaren: beambten der douane, belast met de betaling der kledinggoedingen bedoeld bij artikel 7-4 van de begroting van Ministerie van Financiën, en naar mate van de thesabehoefden van dit organisme, kredietopeningen voor totaal bedrag van 17,000,000 frank toestaan.

Art. 5.

In afwijking van artikel 20 der wet van 15 Mei 1846 de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Financien gemachtigd provisie te verlenen aan de pleitbezorger, experts en deurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Brussel, 14 Januari 1954.

*De Voorzitter van de Senaat,*

*De Secretarissen,*